

Dies ist eine Vorlage für LTS Mitglieder, die zu prüfen, an die eigene Realität und der daraus resultierenden Datenschutzanforderungen anzupassen ist. LTS & Steger Consulting GmbH übernehmen keinerlei Haftung, Anspruch auf Richtigkeit & Vollständigkeit für dieses Dokument.

Datenschutzinformationsschreiben und Einwilligung gemäß der EU-Verordnung 679/2016 (Datenschutzgrundverordnung) – Gäste

Lieber Gast,

hiermit möchten wir Sie im Sinne des Art. 13 der DSGVO darüber informieren, wie Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet werden.

Verantwortlicher der Datenverarbeitung:

Unternehmen

Adresse

Kontaktdaten

Falls vorhanden: Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten

Zweck und Gegenstand der Datenverarbeitung:

Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten und eventueller Mitreisenden (denen dieses Schreiben ebenfalls vorzulegen ist) unter Einhaltung der geltenden Datenschutzbestimmungen, um unsere Dienstleistungen anzubieten und/oder Sie zu beherbergen. Dabei können unter anderem folgende Daten der Verarbeitung unterliegen:

- ✓ Anagrafische Daten, wie z.B. Name, Anschrift, Kontaktdaten, Geburtsdaten, Staatsangehörigkeit
- ✓ Identitätskarte und Reisedokument
- ✓ Zahlungsdaten
- ✓ Aufenthaltsdauer
- ✓ KFZ-Kennzeichen
- ✓ Persönliche Vorlieben & zusätzliche Leistungen (z.B. Art des Zimmers)
- ✓ Eventuell Ihr Steuerkodex (nur für italienische Gäste), falls eine elektronische Rechnung benötigt wird
- ✓ Für Ihren Schutz relevante Gesundheitsdaten, z.B. Allergien (falls von Ihnen freiwillig angegeben)

Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig. Sollten Sie uns die notwendigen Daten jedoch nicht bereitstellen, ist es uns nicht möglich, den vor/vertraglichen Verpflichtungen nachzugehen und können Sie infolgedessen nicht beherbergen.

Empfänger personenbezogener Daten:

Soweit im Zuge der Bereitstellung unserer Dienstleistungen erforderlich und/oder gesetzlich vorgeschrieben, können Ihre personenbezogene Daten an Dritte weitergegeben/eingesehen werden. Im Zuge der Meldepflichten werden Ihre personenbezogenen Daten an öffentliche Behörden (wie z.B. an die ASTAT oder z.B. an die Quästur) weitergeleitet.

Ihre Daten werden nicht in das „EU-Ausland“ übermittelt. Automatisierte Entscheidungsfindung einschließlich Profiling wird nicht eingesetzt.

Es können unter Umständen auch externe Lieferanten, wie z.B. der externe IT-Dienstleister oder Softwarelieferanten Zugang zu personenbezogenen Daten erhalten. Auftragsverarbeiter wurden entsprechend Art. 28 der DSGVO schriftlich zu Auftragsverarbeitern ernannt.



Dies ist eine Vorlage für LTS Mitglieder, die zu prüfen, an die eigene Realität und der daraus resultierenden Datenschutzanforderungen anzupassen ist. LTS & Steger Consulting GmbH übernehmen keinerlei Haftung, Anspruch auf Richtigkeit & Vollständigkeit für dieses Dokument.

Rechtsgrundlagen der Datenverarbeitungen:

- ✓ Erfüllung vor-/vertraglicher Maßnahmen (Art. 6 Absatz 1 b DSGVO)
- ✓ Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen (Art. 6 Absatz 1 c DSGVO), z.B. Meldepflichten
- ✓ Einholung Ihrer freiwillig gegebenen Einwilligung (Art. 6 Absatz 1 a DSGVO), z.B. Newsletter
- ✓ Berechtigte Interessen des Verantwortlichen (Art. 6 Absatz 1 f DSGVO), z.B. Verarbeitung im internen System
- ✓ Einholung Ihrer freiwillig gegebenen Einwilligung (Art. 9 Absatz 2 a DSGVO), Verarbeitung relevanter Gesundheitsdaten wie Allergien oder Intoleranzen für den Schutz der Gesundheit

Speicherdauer personenbezogener Daten:

Die Dauer für die Speicherung Ihrer personenbezogenen Daten bemisst sich nach den gesetzlichen Verpflichtungen und der Dauer unserer Geschäftsbeziehung. Fiskalische relevante Daten werden 10 Jahre aufbewahrt.

Falls Sie der Zusendung eines Newsletters zugestimmt haben, werden diese Daten bis auf Widerruf gespeichert.

Einwilligung Newsletter:

Ich bin einverstanden, dass ich Newsletter erhalte:

- Ja
 Nein

Relevante Gesundheitsdaten zum Aufenthalt (z.B. Allergien/Intoleranzen)

Ich bin einverstanden, dass freiwillig angegebene sensible Daten, zum Schutz der Gesundheit, im Rahmen des Aufenthaltes verarbeitet werden:

- Ja
 Nein

Ihre Rechte:

Sie können jederzeit unentgeltlich Ihre Rechte ausüben: Recht auf Auskunft (Art. 15 DSGVO), Recht auf Berichtigung (Art. 16 DSGVO), Recht auf Löschung (Art. 17 DSGVO), Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DSGVO), Recht auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 DSGVO), Recht auf Widerspruch (Art. 21 DSGVO). Sie können zudem gegebene Einverständnisse jederzeit widerrufen. Bitte wenden Sie sich für die Ausübung Ihrer Rechte an den oben genannten Verantwortlichen. Es steht Ihnen außerdem das Beschwerderecht bei der italienischen Aufsichtsbehörde für Datenschutz „Garante per la protezione dei dati personali“ zu.

Ich habe das Informationsschreiben gelesen, verstanden und stimme der Datenverarbeitung zu.

____/____/____

Datum

Leserliche Unterschrift des Gastes



Lettera informativa e consenso sulla protezione dei dati ai sensi del Regolamento UE 679/2016 (Regolamento generale sulla protezione dei dati) - Ospiti

Caro ospite,

Ai sensi dell'art. 13 del GDPR, desideriamo informarVi sulle modalità di trattamento dei Vostri dati personali.

Titolare del trattamento dei dati personali:

Azienda

Indirizzo

Dettagli di contatto

Se nominato: Dati di contatto del responsabile della protezione dei dati

Finalità e oggetto del trattamento dei dati personali:

Trattiamo i Vostri dati personali ed eventuali compagni di viaggio (ai quali deve essere presentata anche la presente lettera) nel rispetto delle norme vigenti in materia di protezione dei dati, al fine di offrire i nostri servizi e/o di ospitarvi. I seguenti dati, tra gli altri, possono essere oggetto di trattamento:

- ✓ Dati anagrafici, come nome, indirizzo, dati di contatto, date di nascita, nazionalità
- ✓ Carta d'identità e documento di viaggio
- ✓ Dati di pagamento
- ✓ Durata del soggiorno
- ✓ Targa del veicolo
- ✓ Preferenze personali e servizi aggiuntivi (ad es. tipo di camera)
- ✓ Eventualmente il suo codice fiscale (solo per gli ospiti italiani), se è richiesta una fattura elettronica
- ✓ Dati sanitari rilevanti per la protezione della salute dell'ospite, ad esempio allergie (se da lei volontariamente fornite)

La fornitura dei dati è volontaria. Tuttavia, se i dati necessari non vengono forniti, non possiamo adempiere ai nostri obblighi pre/contrattuali e di conseguenza non possiamo ospitarvi.

Destinatari dei dati personali:

Ove necessario nel corso della fornitura dei nostri servizi e/o se richiesto dalla legge, i Vostri dati personali possono essere comunicati a terzi/ visti da terzi. Nell'ambito degli obblighi di segnalazione/notificazione, i Suoi dati personali saranno trasmessi alle autorità pubbliche (come ad esempio all'ASTAT o, ad esempio, alla questura).

I Vostri dati non saranno trasferiti in Paesi extra UE. Non vengono utilizzati processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione.

In determinate circostanze, anche fornitori esterni, come il fornitore esterno di servizi informatici o i fornitori di software, possono avere accesso ai dati personali. Responsabili del trattamento sono stati nominati per iscritto come responsabili del trattamento ai sensi dell'art. 28 del GDPR.



Dies ist eine Vorlage für LTS Mitglieder, die zu prüfen, an die eigene Realität und der daraus resultierenden Datenschutzanforderungen anzupassen ist. LTS & Steger Consulting GmbH übernehmen keinerlei Haftung, Anspruch auf Richtigkeit & Vollständigkeit für dieses Dokument.

Base giuridica del trattamento dei dati personali:

- ✓ Adempimento di obblighi contrattuali o misure precontrattuali (art. 6 paragrafo 1b GDPR)
- ✓ Adempimento degli obblighi legali (art. 6 paragrafo 1 c GDPR), ad esempio, obblighi di segnalazione
- ✓ Espressione del suo consenso volontario (art. 6 paragrafo 1 a GDPR), ad esempio newsletter
- ✓ Interessi legittimi del titolare (art. 6 paragrafo 1 f GDPR), ad esempio, l'elaborazione nel sistema interno
- ✓ Espressione del suo consenso volontario (art. 9 paragrafo 2 a GDPR), trattamento di dati relativi alla salute rilevanti sul soggiorno come allergie e intolleranze per la protezione della salute

Periodo di conservazione dei dati personali:

La durata della conservazione dei vostri dati personali è determinata dagli obblighi di legge e dalla durata del nostro rapporto commerciale. I dati di rilevanza fiscale vengono conservati per 10 anni. Se avete acconsentito a ricevere una newsletter: questi dati saranno conservati fino alla revoca.

Consenso - Newsletter:

Acconsento di ricevere newsletter:

Sì

No

Dati relativi alla salute rilevanti sul soggiorno (ad es. allergie/intolleranze)

Accetto che i dati sensibili forniti volontariamente, a tutela della salute, vengano trattati durante il soggiorno:

Sì

No

I vostri diritti:

Potete esercitare gratuitamente i vostri diritti in qualsiasi momento: diritto di accesso (art. 15 GDPR), diritto di rettifica (art. 16 GDPR), diritto alla cancellazione (art. 17 GDPR), diritto di limitazione del trattamento (art. 18 GDPR), diritto alla portabilità dei dati (art. 20 GDPR), diritto di opposizione (art. 21 GDPR). Può inoltre revocare consensi dati in qualsiasi momento.

Per esercitare i propri diritti, si può rivolgere al titolare che è sopra indicato.

Avete inoltre il diritto di proporre reclamo all'Autorità di controllo italiana per la protezione dei dati "Garante per la protezione dei dati personali".

Ho letto e compreso l'informativa e acconsento al trattamento dei dati.

____/____/____

Data

Firma leggibile dell'ospite



Data protection information letter and consent in accordance with EU Regulation 679/2016 (General Data Protection Regulation) - Guests

Dear guest,

Herewith we would like to inform you in terms of Art. 13 of the GDPR about how your personal data is processed.

Data controller:

Company

Address

Contact details

If designated: Contact details of the data protection officer

Purpose and object of data processing:

We process your personal data and any possible fellow travellers (to whom this letter must also be presented) in compliance with the applicable data protection regulations in order to provide our services and/or to accommodate you. Among others, the following data may be subject to processing:

- ✓ Anagraphic data, e.g., name, address, contact data, birth data, nationality
- ✓ Identity card and travel document
- ✓ Payment data
- ✓ Duration of stay
- ✓ License plate
- ✓ Personal preferences & additional services (e.g., type of room)
- ✓ Possibly your tax code (only for Italian guests), if an electronic invoice is required
- ✓ Health information relevant to your protection, for example allergies (if volunteered by you)

The provision of data is voluntary. However, if you do not provide us with the necessary data, it will not be possible for us to fulfil our pre/contractual obligations and as a result we will not be able to accommodate you.

Recipients of personal data:

To the extent necessary and/or if required by law in the course of providing our services, your personal data may be disclosed to third parties/viewed by third parties). In the course of the reporting obligations, your personal data will be forwarded to public authorities (such as reporting to the ASTAT or, for example, to the bursar's office).

Your data will not be transferred to non-EU countries. Automated decision-making including profiling is not used.

External suppliers, such as the external IT service provider or software suppliers, may also have access to personal data under certain circumstances. Data processors have been appointed in writing as processors in accordance with Art. 28 of the GDPR.



Dies ist eine Vorlage für LTS Mitglieder, die zu prüfen, an die eigene Realität und der daraus resultierenden Datenschutzanforderungen anzupassen ist. LTS & Steger Consulting GmbH übernehmen keinerlei Haftung, Anspruch auf Richtigkeit & Vollständigkeit für dieses Dokument.

Legal basis of the data processing operations:

- ✓ Fulfilment of pre-contractual/contractual measures (Art. 6 par. 1 b GDPR)
- ✓ Fulfilment of legal obligations (Art. 6 par. 1 c GDPR), for example, reporting obligations
- ✓ Obtaining your voluntarily given consent (Art. 6 par. 1 a GDPR), for example, newsletter
- ✓ Legitimate interests of the data controller (Art. 6 par. 1 f GDPR), for example, processing in the internal system
- ✓ Obtaining your voluntarily given consent (Art. 9 par. 2 a GDPR), processing of relevant health data such as allergies or intolerances for the protection of health

Storage period of personal data:

The duration for the storage of your personal data is determined by the legal obligations and the duration of our business relationship. Fiscally relevant data is retained for 10 years. If you have agreed to receive a newsletter, this data will be stored until revoked.

Consent Newsletter:

I agree to receive newsletters: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
--

Relevant health data on the stay (e.g., allergies/intolerances)

I agree that voluntarily provided sensitive data, for the protection of health, will be processed during the stay: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

Your rights:

You can exercise your rights free of charge at any time: right to access (Art. 15 GDPR), right to rectification (Art. 16 GDPR), right to erasure (Art. 17 GDPR), right to restriction of processing (Art. 18 GDPR), right to data portability (Art. 20 GDPR), right to object (Art. 21 GDPR). You can revoke your given consents at any time. If you wish to exercise your rights, you can contact the data controller, who is listed above.

You also have the right to lodge a complaint with the Italian supervisory authority for data protection "Garante per la protezione dei dati personali".

I have read and understood the information letter and agree to the data processing.

____/____/_____
Date

Legible signature of the guest